

所報

BIERS ACTIVITY REPORTS

2019 年度 教育研究所 公開講演, ワークショップ, シンポジウムリスト

The List of Titles & Lecturers for AY 2019 IERS Open Lecture, Workshop, & Symposium

Date	Title	Lecturer/Speaker
May 9, 2019	Open Lecture 1 ビデオ撮影の方法 ("Basics Video Production: Shooting Tips")	Mr. Kazuo Shiozaki (Freelance Video Journalist)
May 16-17, 2019	The Interface between Module of Grammars 1. Workshop 1: <i>The Prosody of Multiclausal Constructions in Cayuga</i> (Dr. Michael Barrie) 2. Workshop 2: <i>How can one kill someone twice in Indonesian? Causal pluralism at the syntax-semantics interface</i> (Dr. Yosuke Sato) 3. Workshop 3: <i>Linearization at the syntax-prosody interface: Accounting for verb-initial order in Mayan languages</i> (Dr. Lauren Clemens) 4. Discussion on various issues concerning interface issues in the human language.	Dr. Michael Barrie (Sogang University, Korea) Dr. Lauren Clemens (University at Albany, USA) Dr. Yosuke Sato (Seisen University, Japan)
June 28, 2019	Open Lecture 2 ドラマセラピーを楽しく体験! ~現実を変える「架空」の力~	尾上 明代 (立命館大学教授)
July 27, 2019	国際バカロレアのDP「言語と文学」の新ガイドライン「概念」理解に重点をおいた指導とは何か (文部科学省 IB 教育推進コンソーシアム事務局後援) ・IBの「概念理解」とは何か—『羅生門』を題材に ・IBDP「言語と文学」の新ガイドラインの概要 ・「概念理解」を深めるためのワークショップ	改発 祐一郎 (東京都立国際高等学校) 内藤 満地子 (元 American School in Japan) 遠藤 みゆき (関西学院大学)
August 3, 2019	2019 年度バイリンガル・マルチリンガル (BM) 子どもネット研究会 ・相談デスク 1. 日本で発達障害を疑われたブラジル系児童の複言語での能力評価 2. グレイゾーンの子どもの見方と支援のあり方 ・ポスター発表 ・講演と Q&A 「幼児期の子どもの読み書き基礎能力のアセスメントと力を伸ばすための働きかけ」 ・パネルディスカッション 1. 中国語と日本語の二言語能力—横断と縦断調査の結果から 2. 公立小学校における中国語ネイティブ教員の役割と可能性 3. プロジェクト型学習 (PBL) と BKD (ブック大作戦) の実践 ・特別課題「日本語教育の推進に関する法律 (案)」と今後の課題	中島 和子 (トロント大学) 桶谷 仁美 (東ミシガン大学) 高橋 悦子 (日本ペルー共生協会) 松田真希子 (金沢大学) 櫻井 千穂 (広島大学) 宮崎 幸江 (上智大学短期大学部) 拝野 寿美子 (神奈川大学) 島田 かおる (啓明学園) 奥村 安寿子* 北 洋輔* (*国立精神・神経医療研究センター精神保健研究所 知的・発達障害研究部) 真嶋 潤子 (大阪大学) 干 涛 (八尾市立小学校教員) 櫻井 千穂 (広島大学) 嶽肩 志江 (横浜国立大学・東洋大学) 小貫 大輔 (東海大学) 石井 恵理子 (東京女子大学)

October 22, 2018	Open Lecture 3 Making Sense of Qualitative Research Methods in Applied Linguistics	Dr. McKinley, Jim (Associate Professor, Institute of Education, University College London)
October 31, 2019	Open Lecture 4 Education in Latin America: Reforms and contentions	Prof. Carlos Ornelas (Universidad Nacional Autónoma de México)
November 29-30, 2019	Teaching in English in Multilingual Higher Education Contexts: Dialogue and Professional Development 1. Workshop 1: <i>Reflective practice in action</i> (Dr. Steve Mann) 2. Workshop 2: <i>Meeting Japan's EMI challenges by enhancing curriculum and pedagogy</i> 3. Introduction of relevant EMI issues (Dr. Rose) 4. Panel Discussion 5. Future Directions in EMI 6. Open Lecture: <i>Beyond the tipping-point: A video agenda for language teaching and teacher education</i> (Dr. Steve Mann) 7. Poster presentations by ICU students 8. Open Lecture: <i>EMI in the Japanese Context: Putting policy into educational practice</i> (Dr. Heath Rose)	Dr. Steve Mann (Associate Professor, University of Warwick, UK) Dr. Heath Rose (Associate Professor of Applied Linguistics at the University of Oxford, UK)
Jan 24, 2020	Open Lecture 5 The movement for accountability in student learning in the US - The sociology of how we determined what should be assessed and how it should be assessed	Dr. Mark Nicholas (Executive Director, Institutional Assessment, Framingham State University)
Feb 2, 2020	Open Lecture 6 日本の自己と、他者—精神分析、アジア太平洋地域、トラウマ・罪悪感—	シンポジスト： 北山 修（北山精神分析室，元 ICU 客員教授） 吾妻 壮（上智大学） 東畑 開人（十文字学園女子大学） 西村 馨（ICU） 指定討論： 笠井 さつき（帝京大学心理臨床センター） 司会： 荻本 快（相模女子大学） 石川 与志也（ルーテル学院大学）

「ロヒンギャ難民を受け入れるバングラデシュのコミュニティ」&「あなたと WHO（世界保健機構）」

“Host Communities in Bangladesh Affected by the Rohingya Crisis” and “You and WHO”

リテラシー研究会は、2018 年度に教育研究所と共催で次の公開講座を開催した。

日程：2018 年 12 月 15 日（土曜日）14 時半～17 時

Date：Saturday, December 15, 2018, 14：30～17：00

会場：第一教育研究棟 247 号室

Venue：ERB-I, Room 247

テーマ：「ロヒンギャ難民を受け入れるバングラデシュのコミュニティ」&「あなたと WHO（世界保健機構）」

Theme：Host Communities in Bangladesh Affected by the Rohingya Crisis” and “You and WHO”

参加者：18 名（ICU 学生 6 名，卒業生 7 名，教員・元教員 4 名，ゲスト 1 名）

Participants：18（6 ICU students, 7 graduates, 4 ex and current Faculty member, 1 guest）

プログラム

1. 「ロヒンギャ難民を受け入れるバングラデシュのコミュニティ」 稲田菜穂子氏（ICU 卒 97）（Host Communities in Bangladesh Affected by the Rohingya Crisis”, Ms. Naoko Inada（ICU97））
2. 「あなたと WHO（世界保健機構）」 マリア・サンタマリア博士（比較文化研究科博士後期課程）（“You and WHO”（Dr. Maria Santamaria, Doctoral Program, Graduate School of Comparative Culture, ICU））
3. 総括 千葉果弘先生（元 ICU 教育学研究科教授）（Summary, Prof. Akihiro Chiba, Former Professor at Graduate School of Education, ICU）

講演概要

“You and WHO” Maria Santamaria, ICU, 15 Dec 2018



To convey my perspective on what your relationship with the World Health Organization could be in an efficient manner, I need to qualify myself and what I think that work is about; you also need to know what the WHO is about; and most importantly, you must decide what you are about!

I am a physician specialized in public health¹ and have worked in WHO for several decades. I also have been practicing Japanese traditional folk textile dyeing for a long time; and currently I am a PhD student researching the sustainability of traditional folk textile dyeing in Japan.

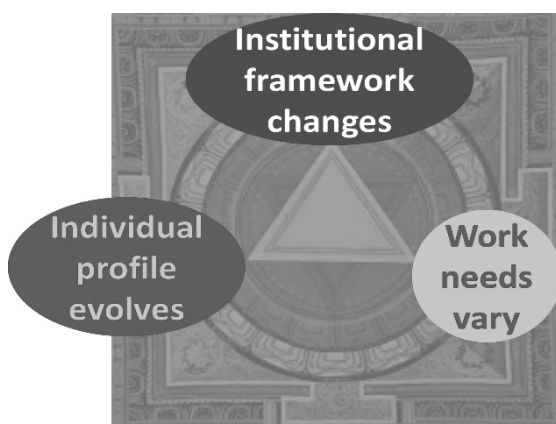
I think that work is a complex triangle relation between an institutional framework that is changing constantly; an individual profile that evolves continuously as we walk through our

professional, personal, and social lives; and the work needs that vary as time goes by and the conditions of people and communities we serve develop. This edge-shaking triangle does not exist in a vacuum and is not absolute. Rather, it is part of a bigger mandala surrounded by *perfect* circles of different colors and figures in them. These circles represent what affect our work in the institution. To complicate things further, the institutions in which we work, – *helas!*– are also framed by bigger sharp figures with angles, colors, and -often confusing- patterns difficult to grasp. Complex as we are as individuals, public health being a political endeavor, and WHO being an international organization, we cannot but agree that there are infinite views of what working for WHO can be!! And none of them is simple or straight!!

The essence of what work is about for me, is basically contributing to the social good. I think that we only contribute to the social good when we add value to what we do as individuals and as professionals. This is because the people and communities whom we serve see both, a WHO official and an individual. At the same time, we need to navigate through work keeping up with our own professional, ethical, and moral standards. My professional path has seen my getting into trouble with the WHO; failing and learning; changing the way I understand my life; getting stressed, exhausted, and burned out; being profoundly satisfied when results show up; and becoming an experienced individual!

Looking back at my path in WHO and comparing it with paths of other colleagues, I think that our personalities and expectations play a considerable role. Let me divide people in two categories to make my point clear. The first category is that composed of the “wannabe”, that is, the people who know who they want to become within the institution and have their clear paths in their minds. They basically do not care what needs to be done if they achieve the position they long for. The second category is that composed of the “wannado”, that is, those who want to do things that they consider interesting, without caring much about who they will become in the institution they work for. I undoubtedly belong to the “wannado” category. Through the years, WHO exposed me to most extraordinary technical assignments, rather than

assigning me to quieter senior management positions. I worked most times with countries and with our country offices, in the areas of infectious diseases with epidemic potential, (such as bacterial meningococcal disease, or Ebola hemorrhagic fever); development of health system; and disaster management. I also worked at the Cabinet of WHO Director General as a medical officer; as a technical auditor; and as the coordinator of the WHO Evaluation Policy.



During my time with WHO, I took time off to

continue my education to the risk of losing my job. As a result, my profile diversified considerably. This change resulted in my getting to do other interesting things and gain considerable experience in areas never thought before. For example, auditing WHO programs and teams at all levels; and bringing through the elaboration of WHO global policy on evaluation.

WHO is the specialized agency within the United Nations for health. It is composed of 195 Member States and other institutions. WHO pursues the attainment by all people of the highest level of health. The World Health Assembly and the Executive Board ensure the governance and direction of WHO; and its work is implemented through its headquarters, its six regional offices, and its offices in more than 150 countries/territories.

WHO is a technical bureaucracy that assumes various functions to implement its agenda. These include regulating; coordinating; researching; partnering and convening; intervening; and reportingⁱⁱ. In my opinion, WHO does not jump usually into action; however, it moves, only the attainment of its objectives can stop it! There are several examples that can illustrate the type of work that WHO does. These include the smallpox eradication, the Essential Drugs program, the Health For All initiative, the International Health Regulations, the International Classification of Diseases, the Tobacco Free Initiative, the 3x5 initiative to ensure treatment for HIV patients, the multiple emergency responses to disasters and epidemics, or the various global initiatives on various diseases (for example, leprosy, polio, tuberculosis, or malaria).

All the above results in WHO being extremely generous about the profiles it needs and the assignments it offersⁱⁱⁱ. In my opinion, the type of work that would fit most ICU graduates is technical (as opposed to administrative assignments). The technical profiles and work needed range from broad public health to specialized medical; from policy to operations; from developmental work to emergency response; or from data gathering to knowledge transmission. In addition to this array of possibilities, there is a need to consider the different levels where the work happens. For example, while at the headquarters the work is more policy oriented; at the regional offices it becomes more strategy definition; to be operationally-oriented when working at any of the WHO Country Offices.

If you were to start considering your future being part of WHO, I would recommend some thinking to the type of personality you belong to. If the wannabe part of your personality dominates, probably you will prioritize where you want to be in the future. In this sense, analyzing at job applications and promotion prospects will play an important step in your decision. In the case that the wannado part of your personality dominates, probably working in various short and medium-term projects will provide you an ample base of experience and satisfaction. WHO offers various options that include internships, consultancies, a Junior Professional Officers program for Japanese nationals, or short-term contracts in national projects and initiatives. In addition to these, WHO offers full-fledged fix-term jobs.

In either case though, you will need to get ready and be patient. My opinion is that your chances to work for WHO increase if you commit to working in what WHO needs; and that these chances will increase if you are ready to go to places where not many people are ready to go, or cope with work that not many people are able to cope with.

I do not believe that WHO is your place if what you are looking is for a comfortable life. However, it is a superb place if you enjoy a challenging work!

Notes

¹ MD from Madrid Public University School of Medicine; PhD in environmental epidemiology from Tsukuba University; MSc in Health Planning Policy and Financing from London School of Economics; and DrPH in Organizational Management from London School of Hygiene and Tropical Medicine

² <https://www.who.int/about> accessed 10 December 2018.

³ <https://www.who.int/careers/en/> accessed 10 December 2018.

編集 鈴木 庸子

Edited by SUZUKI, Yoko

ビデオ撮影の方法

Basics Video Production: Shooting Tips

Lecturer: Mr. Kazuo Shiozaki (a freelance video creator)

Date & Venue: May 9th, 2019 (Thursday) at ILC-101

Participants: Total 29 people (26 students and 3 faculty members)

Outline:

The Open Lecture took place at ILC101 where computers are fully equipped for both students and the lecturer. The lecturer also prepared the latest 4K TV cameras and video editing machine for his lecture. In total, twenty-nine people (26 students and 3 faculty members) attended the open lecture.

The theme of the lecture was "Strategies for shooting (film location) and editing: Dos and Don'ts". Mr. Shiozaki began his lecture by showing several segments of the programs that were produced by him and currently being broadcast on NHK World Japan, and asked the participants to analyze shooting strategies and editing techniques. In particular, he led the participants to think about the effects those shooting and editing techniques created. He then explained what considerations had been made in the process of shooting and editing of those programs, and also discussed what should not be done while interviewing, filming, and editing.

In the later part of the lecture, the participants were shown the jingle of "International News Show" program that is also on air and asked to figure out special effects they noticed from the program. The lecturer then explained the procedure for image processing and using of special effects.

Through the open lecture, the participants were able to understand real-world difficulties during film/video production and possible solutions from an expert. Knowledge gained from the open lecture definitely helped our students manage the video production process more efficiently and produce a better-quality video program as a result.

鄭 仁星
JUNG, Insung

二言語政策を行うことでもたらされる様々な効果：イギリス国内のウェールズ言語計画と言語政策

Benefits of Bilingual Policy: Welsh Language Planning and Policy in the UK

日 程：2018年12月18日（火）10時～11時20分

会 場：本館170号室

テーマ：“Benefits of Bilingual Policy: Welsh Language Planning and Policy in the UK”

参加者：55名

2018年12月18日に、教育研究所のセミナーとしてウェールズから Kathryn Jones（キャサリン ジョーンズ）先生をお招きした講義を行なった。この講義は、MCC214の「言語と社会政策」の授業の一環でもありながら、教育研究所のセミナーとして一般にも公開した授業であったことから、国際基督教大学の学部生、大学院生、職員、教員、また学外からの研究者を含め、合計55名の参加があった。

キャサリン・ジョーンズ先生の所属は、IAITH（The Welsh centre for language planning, 言語計画ウェールズ語センター）で所長（Managing Director）を勤められている。教員として、ウェールズ大学などの非常勤で学部生や大学院生にバイリンガリズムも教えられていた時期もあったが、現在は、通常の大学の教員や研究者とは異なる立場で「言語」の教育現場での教育施策やウェールズやスコットランドでの言語教育政策に関わる立案などに広く関わっている。ジョーンズ先生の仕事の幅は、ウェールズ語に関わる政策立案の場合、ここで立案した内容に従って、職場での研修、ウェールズ語ができる保健婦や看護師らとウェールズ語での子育ての相談事業などを興し、言語の計画から言語の普及活動、言語教育の運営と管理まで行なうというものである。

もともとジョーンズ先生は、ご自身が北ウェールズの出身というだけでなく、ウェールズ語を教授言語とする学校教育を受けてきたこともあり、ウェールズ語を第一言語とするという当事者としての自覚がある。また、ウェールズ語と英語のバイリンガルでありながら、他にも後年仕事の上で必要になった中国語やスコットランド・ゲール語などの言語の素養があり、ご自身が経験的にも言語の多様性を理解している研究者でもある。ジョーンズ先生の研究の面白さは、言語の多様性に対する理解と長年の間、実際の現場での調査を運営しているという立場から、当事者の視点で観て、現場で拾いあげた問題点を提起でき、さらにその解決を模索しているところにあるとあっていいだろう。

2001年に出版された共著書、“Multilingual Literacies: Reading and Writing Different Worlds”では、ジョーンズ先生の師であるイギリスのバイリンガリズムにおける第一人者ともいえるマーティン＝ジョーンズ（Martin-Jones）と共に、多言語話者たちの言語の読み書きについて出版され、近年ではイギリス国内だけではなく、ヨーロッパにおける言語の多様性のネットワーク、新しい言語話者に対するヨーロッパの COST アクション（European Network of Language Diversity and the European COST Action Network on New Speakers）でも、活発に研究を発信している（詳しくは、The New Speakers Blog #3 <https://www.nspk.org.uk/blog/entry/2017/03/31/my-research-in-a-nutshell-3.html>）。

2018年12月に行ったICU教育研究所セミナーでは、“Benefits of Bilingual Policy: Welsh Language Planning and Policy in the UK(二言語政策の効果：イギリスにおけるウェールズ語の言語計画と言語政策)”というタイトルで、1) ウェールズ語の社会背景や文脈の概説、2) ウェールズにおける国策としての二言語政策の発展、3) バイリンガリズムのメリットの普及として家族の中で二言語に対する肯定的な姿勢を育てる方法、4) ウェールズ内における国家政策としての二言語政策の再考という流れで講義をしていただいた。少しだけ紹介をすると、講演では、日本ではあまり知られていないウェールズに関わる歴史から始まり、イギ

リス国内の歴史の中でウェールズ語の抑圧されてきた時期があったものの、ウェールズの人々がどのように自分たちの言語であるウェールズ語を活性化してきたのかを考察した。例えば、ゲルマン語派の英語と、ケルト語派のウェールズ語やスコット・ゲール語は歴史言語学上は異なる語派に属する言語であったわけだが、それが次第にイングランドの英語が主流になり、社会言語として使われるようになったわけである。これに伴い、学校や職場も英語が優位言語となった。ウェールズでは、第二次大戦後、主要産業だった石炭の炭鉱が活気を失い、社会・経済的にイングランドに依存するようになったことから、さらに言語もシフトすることになる。一方で、教会や学校などでは地道にウェールズ語の言語の再活性化が行われるようになり、ウェールズの自治もある程度取り戻しながら、その努力のもとでウェールズ語も現在では話者数が増加するようになった。こうしたウェールズ内でのウェールズ語が主流言語としての英語にとって代わられる歴史や自らの努力で現在ではウェールズ語の再活性化により、地域によってはウェールズ語は学校現場や家で継承されるようになったことを、実際にウェールズ語学習者の意見などをビデオで確認しながら、イギリス国内の消滅危機言語であったウェールズ語について学ぶことができた。

講義後のICUの学生たちからのコメントには、ジョーンズ先生のウェールズ語に関わる歴史と現在の二言語政策の比較により、これまでイギリスといっても、イギリス国内にあるウェールズ語について知らなかったもので、この言語の歴史や言語政策に関しての知識が深まったという声が多かった。

ジョーンズ先生の講義を受けて、「言語と社会政策」の授業では言語政策の役割のみならず、具体的な現場である家族や学校の中で言語教育がどのように可能になるかを日本語や日本社会の中での少数言語に応用して考えることができるようになった。教育を受ける当事者と教育政策を行う側の両面のバランスを概観することを教えてくれたように思う。

藤田ラウンド 幸世
FUJITA-ROUND, Sachiyo

応用言語学における質的研究方法を考えて

Making Sense of Qualitative Research Methods in Applied Linguistics

Lecture Title: Making Sense of Qualitative Research Methods in Applied Linguistics

Date: October 22nd, 2019

Venue: International Christian University (Honkan 168)

Speaker: Dr. Jim McKinley, Associate Professor, Institute of Education, UCL, University of London, UK.

Outline of the Lecture:

The purpose of this lecture was to develop an awareness towards the potential challenges and issues that undergraduates/graduates would have in pursuing their research (both in doing and presenting/writing up), particularly in the qualitative paradigm in the area of applied linguistics. Dr. McKinley's talk helped students to develop an eye towards those issues as well as to find ways to deal with them. The lecture began with matters related to the epistemological and ontological foundations of qualitative research, and how research design and data collection methods stems out from these philosophical underpinnings. Below is a brief summary of the lecture:

In this talk on doing qualitative research in applied linguistics, I make an important distinction between research design and data collection methods. While both are part of research methodology, a 'research design' refers to the methodological structure of a study, which informs the research approach. Popular research designs that may be used qualitatively include, but are not limited to, case studies, surveys, action research, field research, corpus research and ethnographies.' Data collection' refers to all the actual methods used to gather data for analysis. Popular data collection qualitative research methods include, but are not limited to, interviews and focus groups; while language elicitation tasks, corpora and observations are often also used qualitatively. I will provide an overview of these methods to hopefully make sense of these otherwise less straightforward and more abstract research approaches (Jim McKinley, October 2019).

宮原 万寿子
MIYAHARA, Masuko

絹の繭から：第2次大戦中の日系アメリカ人収容所におけるある家族の歴史

From a Silk Cocoon: A Family Story of the WW II Japanese American Incarceration

講演者 サツキ・イナ（カリフォルニア州立大学名誉教授）
日 時 2019年3月7日（木）14:00-17:00
場 所 ユリーカ・ハウス
出席者数 22名（内訳 教員5（うち名誉教授1，研究員2）名・学生3名・職員1名，学外13名）
通 訳 揖斐衣海・荻本尚子
司 会 石川与志也（ルーテル学院大学）・栗田七重（ICU教育研究所研究員）

概 要

サツキ・イナ先生は、太平洋戦争中にアメリカにできた日系人収容所のうち、最大のものである Tule Lake 収容所で生まれた。後に心理療法家となって、ご自身および両親、そして収容所経験を持つ日系人全員が、収容所経験およびその後の差別によるトラウマ体験を隠してきたことを解明し、それを癒していくグループやコミュニティの活動を展開してきた。その後、日系人にとどまらず、アメリカ社会にあって不当な収監を強いられている移民の人権を保護し、声をあげる活動に取り組みされてきた。

本講演会では、まず、先生が制作されたドキュメンタリー映画“From a Silk Cocoon”（2005年）を視聴した。これは、ご両親それぞれのご家族が米国移民となった経緯を辿り、その後、収容所収監の悲劇、家族再会のストーリーを丁寧に描いたものである。視聴後、質疑応答を行い、参加者一人一人が自らの生き方を振り返って、語り合った。

この3時間のプログラムは、本学高等臨床心理学研究所・心理相談室が存在していた時期に毎月開催していた「心理相談室オープンハウス」のフォーマットによって行い、当時のスタッフが全体の話し合いをファシリテートした。その意味では、一日限りの「オープンハウス」の復活であり、かつての参加者も数名参加しておられた。その他、心的トラウマ、PTSDに関心を持つ心理療法家だけでなく、社会全体のトラウマの問題に関心を持つ専門家、さらに、親戚が収容されていた方、満州からの帰還者、異文化アイデンティティについて考えている方などさまざまな人々が広報を見て集まってこられた。語り合いは、映画への反応だけでなく、個人史の振り返り、世界情勢、さらには現代の政治の問題にまで及んだ。強調せねばならないのは、単に議論が活発であったということではなく、個人や社会の背後に、日頃意識されることはない大規模なコミュニティトラウマの歴史が影を落としているという個人的体験を共有するプロセスが展開したということである。グループで語り合うという方法は、個々人ではとらえにくい体験の意味を浮かび上がらせるのに好適な手法である。隠されたトラウマ、形のない苦痛に言葉を与えることに長年取り組んでこられたイナ先生の仕事、そしてイナ先生の存在感そのものが刺激となって、大変有意義な体験を共有することができた。イナ先生を始め、協力してくれたみなさん、参加者の皆さんに深く感謝したい。

西村 馨
NISHIMURA, Kaoru

IB（国際バカロレア）「言語 A」の新カリキュラム―「概念」理解に重点をおいた指導とは何か―

IB (International Baccalaureate) The New Curriculum of Language A: What is a Teaching Method Based on 'Concepts' Understanding?

演題 1：IB の「概念理解」とは何か―『羅生門』を題材に

講師：改発 祐一郎（東京都立国際高等学校）

演題 2：「言語と文学」の新ガイドラインの概要

講師：内藤 満地子（元 American School in Japan）

演題 3：「概念理解」を深めるためのワークショップ

講師：遠藤 みゆき（関西学院大学）

日 時：2019年7月27日 午前10時～午後4時30分

場 所：東ヶ崎潔記念ダイアログハウス国際会議室

参加者：80名（学外から74名参加）

第一部（午前）は、まず、東京都立国際高等学校の改発祐一郎氏が日頃の実践を踏まえ、芥川龍之介の「羅生門」を題材に、IB が重視する「概念理解」について説明した。特に、英語の concepts と日本語訳の「概念」の意味やイメージの違いについて、概念を中心とした学際的な学びへの発展についての言及があった。続いて、元 American School in Japan の教員で、「言語 A」の新シラバス作成に関わった内藤満地子氏から、2019年2月に発表されたガイドラインの概要に関する説明があった。今回の改訂では、DP の3つの領域と7つの概念が明示され、MYP（中等教育プログラム）との連続性が強化されたことを参加者全員が確認した。

第二部（午後）は、関西学院大学の遠藤みゆき氏が、村上春樹の「かえるくん、東京を救う！」を例にとつて、7つの概念をどう作品に結びつけていくのかを説明したが、遠藤氏のリードのもと、参加者は授業づくりの方法をワークショップという形で体験できた。遠藤氏は、IB のカリキュラムに不慣れな参加者でも考えられるように、バンクシーの絵を用いた導入から発展まで、ステップを踏んで進められたので、各テーブルで活発な意見交換が見られ、大変に充実した3時間半となった。

猛暑の中の開催ということもあり、また国際会議室の収容人数をも考慮し、定員を先着順の80名としたが、10名ほどのウェイトイングが出てしまった。逆に、事前申し込みをせず、当日、直接会場に来られた方も4名おり、断ることもできず、午前中のみ参加してもらうこととした。今年の2月に「言語 A」の新シラバスが公表されたということもあり、参加者の関心は大変に高く、特に7つの概念をどう教材に取り入れていくかに焦点を当てた午後のワークショップは内容も濃く、事後のコメントを見ても、非常に高評価であった。IB 認定校の教員や一般の教員、学生などを組み合わせた事前のグループ分けが機能し、大変に活発な議論や作業が展開され、「新シラバス」への理解も深まった。各グループで成果を模造紙にまとめ、相互で回覧し批評した。参加者相互で情報交換をしたり、ネットワークを構築したりしている様子も見られて良かった。ICU では4月からIB 教員養成プログラムも始まったので、今後も期待に応えられるような企画をしていく必要があると強く感じた。

半田 淳子
HANDA, Atsuko

Workshop on the Interface between Module of Grammars

Lecturers: Dr. Michael Barrie, Dr. Lauren Clemens, & Dr. Yosuke Sato

Date & Venue: May 16th, 2019 (Thurs) & May 17th (Fri), 2019 at Dialogue House 203/ 204

Participants: Total 29 people (16 students, 5 Academic staffs, and 8 Outside ICU)

Outline:

During the two-day workshop, three professors who focus on the interface research presented their work on understudied languages. Dr. Michael Barrie from Sogang University in Korea presented intonation patterns in Cayuga (Iroquian) and argued that embedded questions may not have the same intonation as declarative sentences. Dr. Yosuke Sato from Seisen University shared his observation on causal pluralism in Indonesian and proposed a structure of VP for causatives at the syntax-semantics interface. Dr. Lauren Clemens from University at Albany, SUNY argued that well-articulated interface theories need to be prosodically informed based on data from Mayan languages that have verb-initial word order. The final session of the workshop was a discussion on various issues concerning interface issues in the human language.

Outcome:

Linguistics majors at ICU are required to take foundation courses such as phonology, syntax and semantics. This workshop helped them to understand and see the interrelation between the modules of grammar based on data on lesser studied languages such as Cayuga, Indonesian and Mayan. The workshop also brought junior (Dr. Clemens) and mid-career researchers (Dr. Sato and Dr. Barrie) to ICU.

LEE, Seunghun J.